

# BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



CADRE DE VIE

## Cité Bons enfants

Une aire  
de jeux et  
des projets

© Sylla Grimberg

PAGES 2-3

# Vive la fête !

**ÉVÈNEMENT** La Fête de la ville aura lieu le samedi 10 juin dans les jardins de l'hôtel de ville. Au menu : démonstrations sportives, chorégraphies, concerts, structures gonflables et fanfare colombienne. Un avant-goût de l'Été balbynien. PAGES 8-9



© Stéphanie de Boutray

RÉUSSITE SCOLAIRE

## Révisions du baccalauréat

Elsa-Triolet vous  
accueille les 11  
et 18 juin **PAGE 4**



© Serge Barthe

SPORT

## Football

Montée  
historique  
en National 3  
pour l'AFB **PAGE 13**

VIE CITOYENNE  
**Élections  
législatives**  
Premier tour  
le 11 juin **PAGE 7**



© Serge Barthe

**Les écoles en fête.** Jeux, chants, spectacles... Ces animations incontournables de la fin d'année scolaire ont commencé un peu plus tôt que d'habitude. Les maternelles La Fontaine et Robespierre (photo) ont été les premières à entrer dans le bal, dès le 12 mai, avec respectivement la traditionnelle kermesse et une opération pâte à sel XXL qui a mobilisé parents et enfants. Retour sur plus d'un mois de fêtes d'écoles dans notre prochaine édition.



© Serge Barthe

**Santé.** Les portes ouvertes d'Avicenne ont permis, samedi 20 mai, de découvrir les services hospitaliers non habitués à accueillir du public. Dans les jardins de l'hôpital, des stands d'associations acteurs de la prévention intervenaient sur les risques diabétiques, le sport et la santé, la thérapie par la musique, etc. L'adjoint au maire à la santé, Gérard Aoustin, a longuement échangé avec chacun des exposants.



© Stéphanie de Bourray

**Résistance.** Samedi 27 mai sur l'esplanade Jean-Moulin, s'est déroulée la cérémonie commémorative de la Journée nationale de la Résistance. Ce rassemblement était présidé par le préfet de la Seine-Saint-Denis, Pierre-André Durand, en présence du maire de Bobigny, Stéphane De Paoli, du président du conseil départemental, Stéphane Troussel, et des représentants des organisations des anciens combattants.



Jonathan Berrebi, président de l'OPH, Stéphane De Paoli, maire de Bobigny, et Jean-Christophe Lagarde, député, ont rappelé leur attachement en faveur du cadre de vie dans les quartiers.

© Stéphanie de Bourray

## Une aire de changement

**CITÉ BONS ENFANTS** Comme un symbole, une aire de jeux flambant neuve a remplacé une structure en béton hors d'âge. L'équipement, construit conjointement par l'OPH et la ville de Bobigny, traduit une volonté d'améliorer le cadre de vie des habitants.

« On ne peut pas parler de la nouvelle aire de jeux sans évoquer la réalité de la cité des Bons enfants. Jamais cette cité n'a fait l'objet d'aménagements ou de réhabilitation depuis sa création. D'où un sentiment d'abandon chez les habitants que je comprends parfaitement », pose d'emblée Jonathan Berrebi, le président de l'OPH de Bobigny. Pour répondre aux attentes des habitants, l'OPH et la municipalité agissent par ordre de priorités. Et Jonathan Berrebi de préciser : « Il y a trois préoccupations récurrentes chez les locataires : les rats, la vétusté des équipements extérieurs et, bien entendu, la rénovation du bâti. On ne peut pas répondre à toutes ces attentes

en deux ans, c'est impossible, mais, avec la municipalité, nous agissons par étapes et en fonction de nos moyens. »

### LA DÉRATISATION PORTE SES FRUITS.

Ainsi, les nuisances que représentent les rats ont-elles fait l'objet d'un traitement particulier. « Nous avons changé plusieurs fois de prestataire jusqu'à trouver celui qui obtient des résultats visibles. Avec la municipalité, nous avons intensifié les campagnes de dératisation jusqu'à en mener trois par an. Aujourd'hui, même si le problème existe toujours, nous avons obtenu de réels résultats. Ensuite, cette question trouvera une autre réponse avec le projet d'implantation des conteneurs enterrés par Est ensemble. La balle est dans le camp de l'EPT Est en



L'aire de jeux de la cité Bons enfants a été conçue comme un espace de convivialité dans le quartier.

© Sylla Grimberg

semble. Nous avons des réunions de travail régulières avec leurs services ; j'ai bon espoir que ces conteneurs soient installés cette année. »

**PROCÉDER PAR ORDRE DE PRIORITÉS.** La réhabilitation, quant à elle, dépend de la capacité de l'OPH à investir. « D'où l'importance que l'OPH retrouve un équilibre financier pour pouvoir mener les réhabilitations que les habitants réclament », ajoute Jonathan Berrebi. De son côté, la municipalité a sollicité le Fonds investissement métropolitain. Celui-ci est en cours d'arbitrage mais pourrait apporter, dans les années à venir, une aide financière importante. « Mais nous n'attendons pas les aides extérieures pour faire face aux travaux d'urgence. Nous agissons comme nous l'avons fait pour remplacer les cabines d'ascenseurs », rappelle le président de l'OPH.

**CRÉER DES ESPACES DE VIVRE-ENSEMBLE.** Le 26 mai dernier, lors de l'inauguration de l'aire de jeux, le maire de Bobigny, a souligné le soutien « sans failles » de la municipalité aux côtés de l'OPH de Bobigny. Un engagement, notamment, en matière de sécurité puisque la municipalité déploiera avant la fin de cette année une caméra de vidéoprotection dans le quartier. « Nous faisons tout notre possible pour assurer aux habitants de Bons enfants, comme dans l'ensemble des quartiers de la ville, des conditions de vie plus dignes. Il y a

encore tant de choses à faire, tant de problèmes à régler, mais nous maintenons le cap et resterons mobilisés. »

**IMPLIQUER LES HABITANTS DU QUARTIER.** Dans ce contexte, une nouvelle aire de jeux remplaçant une structure en béton hors d'âge apparaît comme un symbole. « Cette aire de jeux (voir encadré), c'est aussi, et surtout un lieu de vie où les habitants du quartier pourront s'asseoir et discuter. C'est un équipement pour le vivre-ensemble. Je rencontre, demain, des jeunes du quartier pour évoquer le projet d'un city stade. Notre ambition est de fédérer tous les habitants de Bons enfants pour changer, avec eux, la vie dans la cité », conclut Jonathan Berrebi.

**HÉRVÉ COUILLEAUX-THÉOTIME**

## Une aire jeux à 100 000 €

La nouvelle aire de jeux a mobilisé plusieurs acteurs. La vieille structure en béton, véritable verrue au cœur du quartier, a été détruite par l'OPH de Bobigny pour un coût de 34 000 euros. La construction a été assurée par la ville de Bobigny pour un investissement total de 86 000 euros, avec le concours financier de la réserve parlementaire de Jean-Christophe Lagarde.

## Sport et égalité

**HANDICAP** Pendant une journée, le 17 mai, le festival départemental des pratiques partagées a réuni personnes valides et handicapées.

**G**rosse effervescence ce mercredi 17 mai au stade départemental de La Motte ! Quelque 800 personnes valides et handicapées étaient réunies pour la quatrième édition du festival départemental des pratiques partagées. Placé sous le haut patronage de l'Unesco, l'événement était organisé par la Fédération sportive et gymnique du travail de Seine-Saint-Denis (FSGT 93) et soutenu par le conseil départemental, ainsi que par le réseau Sports handicapés 93. Objectif du jour : jouer, réussir, partager et progresser ensemble. Plus de vingt-cinq pratiques étaient ainsi proposées à tous : handball, flag rugby, boxe, tir à la carabine laser, athlétisme, jeux coopératifs, etc. Et des ateliers également : jonglage, photos, graffitis, vidéo.

**PÔLE « SPORT ET HANDICAP ».** Sous une chaleur écrasante, les partici-

pants déambulent dans l'immense espace. Des élèves de l'école élémentaire Romain-Rolland et leurs accompagnatrices naviguent entre deux activités. Maïmouna, Solan, et Michèle voudraient tout faire ! « *On va faire du handball* », propose l'un. « *Et après du double dutch* », suggère un autre. Présent sur place, Stéphane Troussel, le président du conseil départemental, a annoncé que le stade de La Motte allait devenir un lieu de démonstration de la pratique du sport partagé. L'idée est d'en faire le futur pôle « Sport et handicap » de la Seine-Saint-Denis, pour proposer un lieu de pratique, de formation et de ressources en matière de handisports pour les habitants, les athlètes et les professionnels du secteur. Cette belle journée s'est achevée par un grand tour d'honneur de tous les participants, juste avant la remise des cadeaux.

**DANIEL GEORGES**



© Serge Barthe



© Serge Barthe



© Sylva Grinberg

## Révisions du bac : Elsa-Triolet ouvre les 11 et 18 juin

**RÉUSSITE SCOLAIRE** Pour réviser le bac, direction la bibliothèque Elsa-triolet qui ouvre exceptionnellement ses portes les dimanches 11 et 18 juin de 13 h à 18 h.

À l'approche du baccalauréat, les lycéens se bousculent dans les bibliothèques. Cette année encore, Elsa-Triolet voit les jeunes Balbiniens défilé dans ses allées. Pour l'occasion, la municipalité a donc décidé d'ouvrir exceptionnellement les portes de la bibliothèque les dimanches 11 et 18 juin de 13 h à 18 h. Du baccalauréat général au bac technologique en passant par le professionnel, les lycéens sont plongés dans les annales ce mardi 23 mai. Si certains préfèrent travailler seuls, d'autres en revanche révisent en groupe dans des petites salles prévues à cet effet. Une technique que

nombre d'entre eux jugent « plus valorisante ». La bibliothèque reste le meilleur endroit pour partager ses connaissances et « trouver les bons livres », estime Hadia, nouvelle habitante de Bobigny. L'élargissement des horaires en rassure plus d'un. Pour la grande majorité, l'épreuve de philosophie reste la plus redoutée. « On ne sait pas toujours ce qu'on doit dire, on fait un maximum de fiches », affirme Inès, en terminale ES au lycée Louise-Michel. Certains sont prêts, d'autres beaucoup moins, mais tous se retrouvent pour travailler lors des « horaires XXL ».

**VALENTINA KUZMANOVIC**  
(STAGIAIRE)

## Réunion d'information sur Karl-Marx



© Sylva Grinberg

La transformation du quartier Karl-Marx va connaître une accélération dès l'été. De juillet à la fin de l'année 2017, s'ouvriront les chantiers de construction de quatre nouveaux immeubles d'habitation. Le quartier, qui sera desservi par de nouvelles voies, accueillera également des commerces et des espaces publics dont un square, un terrain de sport de proximité et un jardin pour enfants. Pour présenter le futur visage du quartier à ses habitants – et les informer du déroulement des chantiers –, la municipalité a organisé, mardi 30 mai, une réunion publique dans le salon d'honneur de l'hôtel de ville présidée par le maire, Stéphane De Paoli, en présence des techniciens de la Ville et des promoteurs. Compte rendu dans notre prochaine édition.

## À la mémoire des 878 déportés du convoi 73

Depuis 1994, chaque dimanche suivant le 15 mai, une cérémonie commémore la mémoire des 878 hommes, juifs de France, déportés à bord du convoi 73 en 1944. Les victimes de la barbarie nazie ont été internées à Drancy puis déportées de la gare de Bobigny vers les camps d'Estonie et de Lituanie. Seules 22 personnes survécurent. Le 21 mai dernier, les Familles et amis des déportés du convoi 73 ainsi que des élus balbiniens ont rendu un vibrant hommage à chacune des 878 victimes. Dans son discours, Stéphane De Paoli a rappelé la volonté de renforcer le caractère hautement historique de l'ancienne gare de Bobigny et toute l'importance de son projet d'aménagement actuellement en cours. Une souscription publique est d'ailleurs lancée. Pour souscrire, rendez-vous sur [fondation-patrimoine.org](http://fondation-patrimoine.org).



© DR

## À la découverte du BMX

**INITIATION** Au stade de La Motte se trouve une piste dédiée à la pratique du BMX. Une journée spéciale a été organisée le 24 mai pour faire découvrir ce sport aux enfants de 8 à 12 ans.



© Serge Barthe

certaines pensaient que c'était un terrain de moto-cross et on s'est également rendu compte que de nombreux habitants se demandaient ce qu'on pouvait pratiquer sur cette piste, explique la responsable de la voie publique du commissariat de Bobigny, qui est à l'origine de l'initiative et s'est ainsi rapprochée des associations locales pour monter cette première journée. L'objectif est de faire connaître cette piste, son usage, ses règles et pourquoi pas de créer des vocations pour une pratique encadrée en club. » En l'occurrence, c'est le club d'Aubervilliers, réputé pour son équipe professionnelle sur route, qui gère cette nouvelle piste, la seule en Seine-Saint-Denis, et qui a ouvert à la rentrée dernière une section BMX comptant une dizaine d'adhérents. Trois d'entre eux étaient présents mercredi – ainsi que leur coach William qui a dirigé l'initiation – pour assurer le spectacle et montrer aux jeunes débutants l'étendue des possibilités qu'offre la pratique du BMX. **S. C.**

Une vingtaine d'enfants balbiniens âgés de 8 à 12 ans se sont initiés, mercredi 24 mai, à la pratique du BMX sur le terrain spécial ouvert au stade de La Motte et y a maintenant deux ans par le Syndicat interdépartemental des parcs des sports avec le soutien de la ville de Bobigny. Une piste avec une descente vertigineuse et de multiples bosses à surmonter que les jeunes conviés par l'association Kyerosen ont découverte pour la première fois de l'intérieur. « On a reçu plusieurs appels pour du vandalisme ou parce que

→ Contact CM Aubervilliers 93 :  
Jean-Baptiste Souquet : 07 61 66 00 84  
ou [jbsouquet@gmail.com](mailto:jbsouquet@gmail.com).  
Site internet : <http://auberg93cyclisme.com>.

# Les futurs infirmiers mis à l'honneur en mairie

**PARCOURS** Les étudiants de l'Institut de formation en soins infirmiers ont reçu leur diplôme dans le salon d'honneur de l'hôtel de ville, le 19 mai dernier.



*d'avoir choisi cette voie, pour les gens qui auront besoin de vous, de votre patience et de votre écoute.* » Les diplômés étaient ensuite appelés un par un pour recevoir le précieux document, sous les applaudissements de leurs camarades de promotion et sous le regard attendri de leurs parents ou de leurs proches. « *Restez curieux et bienveillants comme vous l'avez été pendant vos études* », leur a lancé Michelle Wachter, coordinatrice pédagogique, qui a annoncé un taux de réussite de 93 %.



**FIERTÉ.** Parmi les quelque soixante-dix diplômés, une écrasante majorité de filles. Mais quelques garçons aussi, comme Marc, 26 ans, habitant de Rosny-sous-Bois. « *Ce furent trois années intenses, entre les cours, les stages, les révisions ! Mais j'ai toujours voulu exercer cette profession pour aider et prendre soin des patients* », explique le jeune homme, qui se dit déjà « *dans le grand bain* », puisqu'il a commencé à travailler à l'hôpital Avicenne en chirurgie thoracique. Accompagnée de son papa, très ému, originaire du Laos et arrivé en France en 1975, Delphine, 34 ans, est aux anges. « *Cette formation a demandé beaucoup de travail et je suis très heureuse aujourd'hui. Ce métier implique beaucoup de savoir-être et de savoir-faire, ce n'est pas donné à tout le monde* », assure la Parisienne, qui a d'abord prévu de prendre des vacances bien méritées. **DANIEL GEORGES**

**Q**ue d'émotions ! Vendredi 19 mai était un grand jour pour les désormais ex-étudiants de l'Institut de formation en soins infirmiers de Bobigny. C'est au salon d'honneur de l'hôtel de ville que leur diplôme d'État leur a été remis au cours d'une cérémonie organisée spéciale-

ment à leur intention. En les félicitant chaleureusement, Eddy Constantin, le directeur de l'établissement, a souligné leur investissement pendant trois années. De son côté, Stéphane De Paoli a retenu que « *le choix de cette profession révèle votre personnalité. Car il ne s'agit pas d'un métier comme un autre. Merci*

## Une expo sur le passé maraîcher de Bobigny

Avec plus de 600 visiteurs lors du week-end d'ouverture, les 20 et 21 mai derniers, la Prairie du canal a trouvé son public. Laboratoire francilien de l'agriculture urbaine, la ferme mobile proposera le 4 juin « Fleur Boyard », un jeu à énigmes sur le thème de l'agriculture urbaine. À ne pas rater non plus, la prairie accueillera une grande exposition sur le passé maraîcher de la ville, « Bobigny, terre de cultures ». Réalisée par la ville de Bobigny, elle retrace, en photos d'époque, des scènes de la vie quotidienne de nombreuses familles balbyniennes qui vivaient de la culture des fruits et légumes. Un passé pas si lointain à découvrir dès le 17 juin.

→ Plus d'infos sur [bobigny.fr](http://bobigny.fr) ou sur [canalprairie.fr](http://canalprairie.fr).



## En bref

### Prévention canicule

Les personnes âgées, handicapées ou fragilisées sont invitées à se faire recenser pour bénéficier d'un soutien personnalisé en cas de fortes chaleurs. Cette inscription peut être effectuée par des proches à l'aide de la fiche de lien social disponible en mairie et sur [bobigny.fr](http://bobigny.fr).

→ Inscriptions au centre communal d'action sociale (CCAS) au 1<sup>er</sup> étage de l'hôtel de ville - 31, av. du Président-Salvador-Allende. Tél. : 01 41 60 93 50. Pour toute situation urgente, composez le 15 (Samu).

### Quotient familial

La période de renouvellement du quotient familial s'ouvre le 12 juin, jusqu'au 30 septembre 2017, au centre communal d'action sociale (CCAS) et dans les mairies annexes. L'établissement du quotient familial permet d'obtenir des tarifs adaptés aux ressources des familles qui s'inscrivent aux activités municipales : restauration scolaire en maternelle, activités périscolaires, conservatoire, activités sportives, centres de loisirs et séjours vacances.

### Abreuvoir

Afin d'imaginer ce que pourrait devenir le parc de la cité de l'Abreuvoir dans le cadre du projet de renouvellement urbain, une visite est organisée mercredi 14 juin à 14 h, en présence du paysagiste en charge du projet. Les habitants sont invités à partager leurs attentes et leur vision du parc.

→ Information et inscription sur [pnu.abreuvoir@est-ensemble.fr](mailto:pnu.abreuvoir@est-ensemble.fr)

### Attention arnaque !

Des riverains de la rue René-Camier ont signalé aux services techniques municipaux qu'une société d'énergie, dénommée « Inerco » et prétendant être mandatée par la ville de Bobigny, fait du porte-à-porte pour délivrer des certificats d'énergie. Les services de la Ville informent les Balbyniens qu'ils n'ont mandaté aucune entreprise pour réaliser ce genre d'opération. Attention à l'arnaque, donc !

### Ateliers de bricolage

Les mercredis, l'association Les compagnons bâtisseurs organise des ateliers de bricolage gratuits ouverts à tous, de 14 h 30 à 17 h 30. Prochains rendez-vous les mercredis 7 et 14 juin autour de la restauration de meubles.

→ 27, avenue du Président-Salvador-Allende. Tél. : 01 83 74 30 16.



© Stéphanie de Bourtray

**Fête des voisins.** La Fête des voisins s'est déroulée sur plus de quarante lieux de réjouissances, vendredi 19 et samedi 20 mai : sous un barnum à l'intérieur de la résidence dite « Le Cube », sur la dalle Chemin-Vert, dans la salle associative de la cité de l'Amitié, devant l'entrée d'immeubles à Bon enfants, sur les places de l'Europe et des Nations-Unies, au cœur de la rue des Républicains espagnols (barrée à la circulation pour l'occasion), dans le préau de la résidence Henri-Wallon ou dans les locaux de la mairie annexe Racine. Certes, il a fallu jouer à cache-cache avec la pluie (d'ailleurs le rendez-vous au théâtre de verdure a été reporté par crainte d'averses), mais cette édition 2017 a, comme à l'accoutumée, contenté tous les gourmands de cuisines du monde : merguez au barbecue, thiep au poulet, couscous, acras de morue, quiche aux oignons, salade de riz, crêpes et autres tartes sucrées. Le maire et plusieurs de ses adjoints ont fait la tournée des quartiers, échangeant avec les habitants et partageant le verre de l'amitié.



© Serge Barthe



© Stéphanie de Bourtray

## Mieux connaître le métier d'assistante maternelle

**PETITE ENFANCE** Retour sur la matinée portes ouvertes du relais d'assistantes maternelles (RAM), samedi 20 mai au CPS Aimé-Césaire.



© Sylla Grimberg

Elles sont cent trente-quatre assistantes maternelles agréées sur la ville de Bobigny. Soixante-dix d'entre elles fréquentent deux fois par semaine le RAM, cette structure municipale installée au CPS Aimé-Césaire et dotée notamment d'espaces jeux pour enfants. Samedi 20 mai, le RAM organisait une matinée portes ouvertes pour faciliter la rencontre entre ces professionnelles de la petite enfance et les parents à la recherche d'un mode d'accueil pour leur(s) petit(s).

**SOUTIEN ADMINISTRATIF.** Très impliquées dans l'organisation de l'événement, les dynamiques assistantes maternelles étaient prolixes en explications sur l'organisation de la garde d'enfants à domicile : types d'acti-

tés, nombre de petits accueillis, expérience des « nounous », etc. Des informations que recherche justement Chloé, maman de Céleste, âgé de 3 mois. Cette habitante de Pierre-Sémard a fait une demande en crèche, mais « *comme les places sont rares* », elle anticipe et se « *renseigne sur les autres modes de garde* ». Idem pour Dalila, venue « *trouver une assistante maternelle pour Hakim, 6 mois, au cas où la réponse de la crèche serait négative* ». Outre la facilitation des rencontres avec des professionnelles de la petite enfance, « *les familles trouvent auprès du RAM un soutien administratif, comme l'aide à l'établissement du contrat de travail ou la simulation des coûts de la garde* », explique Samira Kabache, la responsable de la structure.

**KARIM NASRI**



© Serge Barthe

**Hommage** Le 18 mai dernier au siège de la Direction territoriale de la sécurité de proximité (DTSP), implantée dans le quartier des Vignes, un hommage a été rendu aux policiers morts dans l'exercice de leur fonction. Le préfet de la Seine-Saint-Denis, Pierre-André Durand, a décerné les décorations à titre posthume. Présent à la DTSP, le maire, Stéphane De Paoli, a déposé une gerbe de fleurs.

# Élections législatives, mode d'emploi

**VIE CITOYENNE** Dimanches 11 et 18 juin, les électeurs de Bobigny, Drancy et du Bourget se rendront aux urnes pour élire leur député parmi les 15 candidats en lice dans la 5<sup>e</sup> circonscription de Seine-Saint-Denis. Tout ce qu'il faut savoir avant le vote.



© DR

## MODE DE SCRUTIN

Les législatives sont organisées en un scrutin majoritaire uninominal à deux tours. Pour être élu député dès le premier tour, un candidat doit recueillir la majorité absolue des suffrages exprimés ainsi qu'un nombre de voix égal au quart du nombre d'électeurs inscrits. Dans le cas contraire, un second tour est organisé. La majorité relative suffit alors pour être élu au second tour.

## QUI SE MAINTIENT ?

Pour avoir le droit de se présenter au second tour, un candidat doit obtenir un nombre de suffrages au moins égal à 12,5 % du nombre des électeurs inscrits dans la circonscription. Si un seul candidat remplit cette condition, le candidat ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages après lui peut se maintenir au second tour. Si aucun candidat ne remplit cette condition, les deux candidats arrivés en tête peuvent se maintenir au second tour. En cas d'égalité des suffrages, le plus âgé des candidats est élu.

## HORAIRES

Les bureaux de vote seront ouverts de 8 h à 20 h. La ville de Bobigny compte 22 bureaux de vote.

## VOTE PAR PROCURATION

Une procuration peut être établie jusqu'à la veille du scrutin, mais le mandataire (la personne que vous choisissez) risque de ne pas pouvoir voter si le document n'arrive pas à temps dans le bureau de vote. Alors, si vous risquez d'avoir un empêchement le jour du scrutin, pensez à établir votre procuration dès maintenant. Votre mandataire doit obligatoirement être électeur dans la

ville de Bobigny, mais pas nécessairement dans le même bureau de vote que vous. Vous pouvez établir votre procuration au commissariat de Bobigny ou au tribunal d'instance. Un mandataire détient une seule procuration. Il peut en recevoir deux si au moins l'une de ces procurations a été établie à l'étranger. Une même procuration peut être établie pour un ou deux tours des législatives.



© DR

## Les candidats de Bobigny-Drancy-Le Bourget

**Rodolphe Feger** (LO), **Jean-François Perier** (FN), **Malika Maalem-Chibane** (REM), **Jean-Christophe Lagarde** (UDI-LR, député sortant), **Ugo Portier** (FI), **Habib Babindamana** (Mouvement progressiste indépendant), **Denis Lazarowicz** (Debout la France), **Fatimata Sy** (NP), **Valérie Mery** (PS), **Abdel Sadi** (PCF), **Morad Kemeche** (NP), **Frédéric Perrod** (NP), **Hanane Zahouani** (NP), **Mouhammad El Jabbari** (NP), **Jean-Michel Antonin** (NP).

## En image

### Irène Bougiard a fêté ses 103 ans

Le 26 mai dernier, Stéphane De Paoli, maire de Bobigny, accompagné d'Isabelle Lévêque, adjointe aux affaires sociales et aux personnes âgées, ont rendu visite à Irène Bougiard, qui fêtait ses 103 ans. Un moment de convivialité partagé avec tous les résidents de l'Ehpad du Clos des peupliers.



© DR

## En bref

### Forum handicap

L'OPH de Bobigny organise en partenariat avec la municipalité le 2<sup>e</sup> Forum du handicap, samedi 17 juin de 14 h à 17 h, dans le hall d'honneur de l'hôtel de ville. Le public est cordialement invité à venir rencontrer, s'informer et échanger avec les nombreux exposants, dont l'association balbynnienne Imad.

### Portes ouvertes

L'Établissement d'hébergement pour personnes adultes dépendantes (Ehpad) Hector-Berlioz organise une journée portes ouvertes, jeudi 15 juin de 13 h à 17 h 30. Autour d'un goûter convivial, le public est invité à découvrir ce lieu de vie, visiter une chambre témoin toutes les demi-heures, voir des spectacles et des expositions, et participer aux activités réalisées au sein de l'Établissement.

→ 12, rue Hector-Berlioz. Tél. : 01 57 42 06 60.

### Sortie au Touquet

L'association Les Petits jardiniers de l'Amitié propose une sortie familiale au Touquet samedi 24 juin. Départ à 7 h devant l'école Jean-Jaurès (8, rue du 8-Mai-1945). Retour vers 21 h. Participation : 10 €. Pas d'enfants de moins de 5 ans.

→ Inscriptions avant le 16 juillet au 06 43 75 89 96.

### Formations en hôtellerie et restauration

L'école hôtelière de Bobigny (Ecofih) informe les personnes intéressées par des métiers offrant de vraies opportunités de recrutement de l'ouverture des inscriptions pour ses formations (CAP, Bac pro et BTS) dans les métiers de l'hôtellerie, de la restauration et la pâtisserie.

→ Ecofih Bobigny - 79, rue de Paris, à Bobigny. Tél.: 01 48 46 77 11. Site : [www.ecofih.com](http://www.ecofih.com).



© Stéphanie de Bourtray

# Fête de la ville : un avant-goût de l'été

**CONVIVALITÉ** La Fête de la ville se déroulera **samedi 10 juin de 12 h à 19 h dans les jardins de l'hôtel de ville**. Au menu de cette belle journée: des démonstrations sportives, des chorégraphies, des concerts, des jeux éducatifs ou sportifs, des animations autour de la prévention routière, des structures gonflables, une fanfare colombienne. Sans oublier un grand village des associations.

**Q** uoi de mieux qu'une belle fête familiale pour ouvrir l'Été balbynien? Rendez-vous ce samedi 10 juin dans les jardins de l'hôtel de ville afin de découvrir le programme concocté par la Ville, pour des moments de partage et de convivialité. Pour ouvrir le bal, dès 11 h 50 sur la grande scène, place à des démonstrations sportives proposées par différentes sections de l'ACB, qui tiendra également un peu plus loin des stands de

type kermesse. L'occasion de tester son adresse au chamboule-tout ou au tir à l'arc. Le service municipal de la jeunesse organise pour sa part des animations pour les ados et les jeunes autour de parcours de prévention routière, mais également de la pratique de l'overboard ou de patinettes électriques. Petits et grands pourront s'amuser à tester les jeux de société de la ludothèque à l'espace Enfance. D'autres activités de pêche à la ligne, fabrication de petits objets ludiques et maquillage donneront un air de ker-

messe à ce lieu. Après leur succès de l'an dernier, les structures gonflables avec toboggan et parcours de jeux sont de retour. Et sur scène s'enchaîneront les prestations pour tous les goûts: de la danse, de la musique et des chorégraphies du monde entier... Le spectacle s'achèvera avec les vainqueurs du dernier concours « Star d'1 jour ».

Parmi les incontournables, le village associatif réunira une quarantaine d'associations balbyniennes, qui en profiteront pour présenter

leurs activités. Car la Fête de la ville est aussi une précieuse tribune offerte au tissu associatif pour se faire connaître du grand public. Il y a enfin ceux que l'on ne pourra pas manquer quoi qu'il arrive: la fanfare colombienne Melotocon, qui se définit comme le « nouveau fruit musical de la Colombie », avec un noyau de huit musiciens (vents et percussions) amoureux du répertoire péchu des *bandas* de la côte atlantique colombienne. Tout un programme!

**DANIEL GEORGES**

## Été balbynien : top départ le 8 juillet

Dès le samedi 8 juillet, Bobigny se met définitivement en mode été. Au menu : une grande base de loisirs centrale à Henri-Wallon, ouverte du 8 juillet au 5 août, du mardi au samedi de 14 h 30 à 19 h 30, ainsi que deux bases de loisirs de proximité dans deux autres quartiers de la ville, à l'Abreuvoir et au Grand quadrilatère. Elles seront quant à elles ouvertes du 11 juillet au 4 août, du mardi au vendredi de 14 h 30 à 18 h 30. Ces lieux proposeront des espaces sportifs, des animations ludiques, des activités pour les enfants, ou encore des espaces bibliothèque et ludothèque. Mais aussi une grande tyrolienne à Wallon, qui devrait faire sensation. Sans oublier les indispensables espaces de détente... Et tous les week-ends, un repas de quartier sera organisé autour de concerts ou d'une projection de films.



### Programme de la scène (jardins de l'hôtel de ville)

→ **11 h 50 > 13 h 20** : démonstrations sportives par l'ACB.

→ **13 h 40 > 15 h 40** : scène associative. Avec Famvk Events (danse et chant); Human Peaceful (danse africaine); KZA Latina (salsa et zumba); Asif (danse tamoule); Sigui-Diya (danse et chant africain); Bomoyi (chant et musique interprétés par des enfants); Oro (danse serbe); école Paul-Langevin (danse et chant); Bobign'ïles (danse afro-caribéenne); Star Eyes (chant, humour et rap).

→ **16 h > 16 h 30** : conservatoire Jean-Wiener. Orchestre et batucada.

→ **16 h 45 > 17 h** : Hip-Hop School, groupe des 10-13 ans (conservatoire et Canal 93).

→ **17 h > 17 h 15** : lauréats du concours "Star d'1 jour". Hip-Hop School, groupe des 15-20 ans (conservatoire et Canal 93).



## Grand Prix de Bobigny

La Fête de la ville s'enrichit cette année d'une course à vélo. Onze ans après l'organisation d'un critérium féminin à Bobigny (photo), une nouvelle compétition de cyclisme sur route est en effet prévue le 10 juin dans la zone industrielle des Vignes. Réservé aux coureurs élités, soit le niveau juste en dessous des professionnels, ce challenge est organisé par le Vélo-club de l'agglomération du Bourget (VCAB), en partenariat avec la municipalité de Bobigny et l'Adeziv (Association des entreprises de la zone industrielle des Vignes). Une centaine de cyclistes est ainsi attendue pour ce critérium nocturne dont le départ sera donné à 19 heures, rue Henri-Gautier, avec 65 boucles du circuit de 1,2 km à parcourir, soit 78 km au total.



## MC93, c'est ouvert !

Ce samedi 10 juin, l'équipe du théâtre accueillera les Balbyniens de 14 h à 18 h pour visiter en avant-première le hall et le restaurant. L'occasion également de découvrir les futures activités de la MC 93 autour des spectacles, ainsi que la programmation prévue pour 2017-2018.



Le roi Arthur : la légende d'Excalibur

MAGIC CINEMA

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr

TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

1<sup>er</sup> > 6 juin

**Problemes**

D'Éric Judor. France, 2017, 1 h 25  
Jeanne et Victor rendent visite à leur ami Jean-Paul, sur la prairie où il vit en communauté pour lutter contre la société moderne. Mais un matin, la communauté découvre que la population terrestre a été décimée par une terrible pandémie...

→ JEU 18H / VEN 12H • 20H15 / SAM 16H15 • 18H15 / DIM 15H15 / LUN 16H • 20H45 / MAR 18H15.

**Le roi Arthur**

De Guy Ritchie  
É.-U.-Australie-G.-B., 2017, 2 h 07  
Jeune homme futé, Arthur tient les faubourgs de Londonium avec sa bande, sans soupçonner le destin qui l'attend - jusqu'au jour où il s'empare de l'épée Excalibur et se saisit, dans le même temps, de son avenir. Mis au défi par le pouvoir du glaive, Arthur est aussitôt contraint de faire des choix difficiles...

→ JEU 20H / VEN 18H / SAM 16H • 20H / DIM 17H / LUN 16H15 • 18H30 / MAR 20H.

**Saint-Georges (vo)**

De Marco Martins  
Portugal-France, 2016, 1 h 52  
Jorge, boxeur fauché et sans emploi, voit sa femme le quitter pour repartir au Brésil avec leur fils. Le Portugal étant au bord de la faillite, les sociétés de recouvrement prospèrent. Jorge décide alors d'offrir ses services à l'une d'entre elles, malgré leurs méthodes d'intimidation peu scrupuleuses...

→ JEU 17H45 / VEN 20H30 / SAM 18H / LUN 20H15 / MAR 18H.

**Une famille heureuse (vo)**

De Nana et Simon  
Géorgie, 2016, 1 h 59

Professeure dans un lycée de Tbilissi, Manana est mariée depuis 25 ans à Soso. Ensemble, ils partagent leur appartement avec les parents de Manana, leurs deux enfants et leur gendre. Une famille en apparence heureuse jusqu'à ce que Manana annonce au soir de son 52<sup>e</sup> anniversaire sa décision de quitter le domicile conjugal pour s'installer seule.

→ VEN 12H • 18H15 / SAM 20H15 / DIM 17H15 / LUN 18H / MAR 20H15.

JEUNE PUBLIC

**Molly Monster**

De Ted Sieger, Michael Ekblad et Matthias Bruhn. Suisse-Allemagne-Norvège, 2017, 1 h 12  
À partir de 4 ans.

→ SAM 14H15 / LUN 14H30.

**Anastasia**

De Don Bluth et Gary Goldman  
É.-U., 1997, 1 h 34  
À partir de 6 ans.

→ SAM 14H / DIM 15H / LUN 14H30.

7 > 13 juin

**Pirates des Caraïbes : la vengeance de Salazar**

De Joachim Rønning et Espen Sandberg. É.-U., 2017, 2 h 09  
Les temps sont durs pour le Capitaine Jack Sparrow : de redoutables pirates fantômes menés par son vieil ennemi, le terrifiant Capitaine Salazar, s'échappent du Triangle des Bermudes pour massacrer tous les flibustiers écumant les flots... y compris Sparrow ! Le seul espoir du Capitaine Jack est de retrouver le Trident de Poseidon, qui donne à celui qui le détient tout pouvoir sur les mers et les océans...

→ MER 14H • 16H30 / JEU 18H / VEN 20H / SAM 14H • 18H15 / DIM 15H / LUN 20H / MAR 18H.

**L'amant double**

De François Ozon  
France, 2017, 1 h 50  
Chloé, une jeune femme fragile et dépressive, entreprend une psychothérapie et tombe amoureuse de son psy, Paul. Quelques mois plus tard, ils s'installent ensemble, mais elle découvre que son amant lui a caché une partie de son identité...

→ MER 20H45 / JEU 20H30 / VEN 12H • 18H / SAM 16H15 • 20H30 / DIM 17H15 / LUN 18H / MAR 20H15.

**Lou Andreas-Salomé (vo)**

De Cordula Kablitz-Post  
Allemagne, 2016, 1 h 53  
Lou Andreas-Salomé, romancière et psychanalyste, décide d'écrire ses mémoires. Elle retrace sa jeunesse parmi la communauté allemande de Saint-Petersbourg, marquée par l'envie de mener une vie intellectuelle et la certitude que le sexe, donc le mariage, place les femmes dans un rôle subordonné.

→ MER 18H45 / JEU 20H15 / VEN 18H15 / SAM 17H30 / LUN 20H15 / MAR 18H15.

**Album de famille (vo)**

De Mehmet Can Mertoglu  
Turquie, 2016, 1 h 43  
En Turquie, un couple marié approchant de la quarantaine tente à tout prix de garder secrète l'adoption d'un bébé en constituant un album de photos fictif...

→ MER 20H45 / JEU 18H15 / VEN 12H • 20H30 / DIM 17H / LUN 18H15 / MAR 20H30.

**Le Gruffalo**

Collectif. Suisse-Allemagne-Slovaquie-G.-B., 2011, 45 min  
À partir de 4 ans.  
MER 14H30 • 15H30 / SAM 14H15 • 15H15 / DIM 15H15.

ÉVÈNEMENT

Scène d'ouverture à la MC93



« Ceci n'est pas une inauguration », a déclaré Louis

Schweitzer, le président de l'association MC93, lundi 22 mai. Un bref discours en forme de clin d'œil à René Magritte pour souligner que l'inauguration « officielle » aura lieu en septembre. Une ouverture s'est déroulée sous le nouveau hall lumineux en présence de plusieurs élus, dont la présidente de la région Île-de-France, Valérie Pécresse, le président du conseil départemental, Stéphane Troussel, et le maire de Bobigny, Stéphane De Paoli. Rappelons que la Ville, maître d'ouvrage du chantier, est aussi le deuxième financier des travaux juste derrière l'État. La Région, le

Département et Est ensemble ont également mis la main au portemonnaie. « Une grosse opération », a poursuivi Louis Schweitzer. Avec à la manœuvre, l'architecte qui fut aussi en charge de la rénovation du théâtre national de Chaillot, Vincent Brossy. « C'est très émouvant », a enchaîné la directrice des lieux, Hortense Archambault.

Le lendemain, le public a pu voir le premier spectacle de cette MC 93 new-look. Ce n'était pas *Danse avec les loups*, mais autour des chevaux avec le chorégraphe belge Alain Platel. L'ouverture de saison se fera le 13 septembre avec le *Pinocchio* de Joël Pommerrat. **FREDÉRIQUE PELLETIER**

THÉÂTRE

Jeunes pousses sur les planches

**LE COUPABLE EST DANS LA SALLE**  
SAMEDI 3 JUIN À 16 H AU CONSERVATOIRE. ENTRÉE LIBRE

**AUTOUR DE BECKETT**

JEUDI 15 ET VENDREDI 16 JUIN À 20 H AU CONSERVATOIRE. ENTRÉE LIBRE



© Sylla Grinberg

Le mois de juin sera dédié au théâtre. Deux types de pièces, deux types d'auteurs, deux types de représentations se joueront au conservatoire. Le 3 juin, les élèves de la classe de Claudie Amand s'attaqueront à la comédie policière d'Yvon Taburet, *Le coupable est dans la salle*. Si la première scène démarre comme un vaudeville, bien vite, tout dérape... avec un mort. Les étudiants de cycle 3 et de cycle d'orientation professionnelle (COP) théâtre, ceux des classes de danse et de composition invitent le public à une traversée de l'œuvre de Samuel Beckett, prix Nobel de littérature en 1969. Bien sûr, ils se mettront dans la peau des deux vagabonds qui attendent, en vain, d'être sauvé par Godot. Mais ces comédiens en herbe rendront aussi hommage au grand dramaturge à l'humour si corrosif en présentant des extraits de *Oh les beaux jours* et *Fin de partie*. Deux pièces où l'absurde côtoie le drame. **F.P.**



**Service culturel** : Espace Maurice-Nilès, 4<sup>e</sup> étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 **Salle Pablo-Neruda** : 31, avenue Salvador-Allende. **CRD Jean-Wiener** : 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. **Bibliothèque Elsa-Triolet** : 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. **Bibliothèque Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 **MC 93** : 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. **Canal 93** : 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50. **Service patrimoine historique et mémoriel** : 01 41 60 97 16.

**CLUB DE LECTURE** Habitée de Bobigny, la romancière **Marie Desplechin**, invitée des bibliothèques, rencontre des élèves de CM1 et 5<sup>e</sup>, mardi 16 mai. L'occasion d'une discussion à bâtons rompus.

# LA SENTINELLE DES BIBLIOTHÈQUES

**S**'ils n'ont généralement pas réussi à lire jusqu'au bout les romans de Marie Desplechin, tous semblent très excités à l'idée de rencontrer l'écrivaine. Ces élèves de CM1 de l'école Paul-Langevin sont venus à la bibliothèque Elsa-Triolet avec un paquet de questions. « *Qu'est-ce qui vous est passé par la tête en appelant la fille "Verte" ?* » attaque l'un d'entre eux. *Verte* raconte l'histoire d'une petite sorcière qui rêve d'une vie normale. « *Il y a bien des filles qui s'appellent Blanche* », répond Marie Desplechin avec humour et bienveillance. « *Avant, chaque couleur avait une signification, moins maintenant, poursuit la romancière. Par exemple,*

*ici on se marie en blanc mais dans d'autres pays, c'est la couleur du deuil. Au théâtre, on ne porte pas de vert, ça porte malheur. Ça viendrait de l'arsenic, un poison qu'on utilisait pour la teinture verte. Donc, c'était très bien pour un prénom de sorcière.* »

**PLAISIR DE LIRE.** Tous les enfants présents ce mardi 16 mai suivent un club de lecture organisé par les bibliothécaires de la ville. Tous les mois et demi, l'un d'entre eux vient leur présenter quatre ou cinq livres pour les inciter à lire. « *On intervient dans les classes*, précise Annick Chodez. *Moi qui travaille à la bibliothèque Émile-Aillaud, je suis une classe de 5<sup>e</sup> du collège Jean-Pierre-Timbaud et mes collègues d'Elsa-Triolet s'occupent*

*de deux classes de CM1. On veut qu'il y ait une notion de plaisir dans la lecture. On leur présente les livres, on en parle avec eux.* » Les trois dernières séances ont été consacrées à la présentation des ouvrages de Marie Desplechin qui connaît bien la commune pour y avoir interrogé ses habitants en 2004. En est sorti un livre illustré par son ami photographe Denis Darzacq, *Bobigny centre-ville*.

**APPRENDRE À S'EXERCER.** La sœur du réalisateur Arnaud Desplechin, dont le film *Les fantômes d'Ismaël* a fait l'ouverture du festival de Cannes, est donc chez elle ce matin à la bibliothèque Elsa-Triolet. Comme elle sera chez elle l'après-midi à Émile-Aillaud devant les élèves de 5<sup>e</sup>. Que certains n'aient pas lu ses livres ne la gêne pas. « *On s'en fiche. J'espère juste être un facilitateur* », dit-elle avec cette franchise malicieuse qui la caractérise. Et que les enfants apprécient ce matin. Les questions fusent. Et eux non plus ne s'encombrent pas de salamalecs. « *Je n'arrivais pas à entrer dans le roman Verte, je ne l'ai pas fini. Mais la bande dessinée, je l'ai lue en entier* », explique une fillette. « *Je pense que c'est grâce au dessin, avance Marie Desplechin. Tout le monde ne lit pas de la même façon. C'est difficile de lire un livre. Au début, ça demande un effort de se heurter à des mots inconnus. Si tu t'exerces beaucoup, c'est comme en sport, ça devient plus facile.* »

**SOUVENIR IMPÉRISSE.** À la fin de la rencontre, l'écrivaine qui est venue avec un gros sac à dos, en sort ses livres traduits dans différentes langues. Et demande aux enfants de les identifier. Elle a aussi apporté un scénario (et le story-board) d'un film d'animation à venir qu'elle a écrit pour Florence Miaillhe, *La traversée sur les migrants*. « *C'est une journée dont les enfants se souviendront longtemps*, remarque Annick Chodez. *Récemment, une jeune fille qui venait emprunter des livres m'a rappelé une rencontre qu'elle avait faite avec un auteur à la bibliothèque lorsqu'elle était enfant !* »

**FRÉDÉRIQUE PELLETIER**



© Sylla Grimberg



© Sylla Grimberg

## En bref

### ANIMATION

#### Monstres et Cie

Le Magic Cinéma sort ses monstres du placard en projetant *Le Gruffalo*, *Molly Monster* ainsi que *Max et les Maximonstres*. En organisant aussi un atelier de fabrication de masques le 17 juin à 17 h (réservation au 01 83 74 56 71 ou à fanny.gisbert@est-ensemble.fr). Enfin, en proposant un concours de dessins sur ce thème. Les enfants ont jusqu'au 27 juin pour déposer leur œuvre qui sera affichée dans la salle d'exposition du cinéma. De nombreux lots à gagner : jeux, places de cinéma, affiches de films...  
→ Rens. : [magic-cinema.fr](http://magic-cinema.fr).

### CÔTÉ COURT

#### Dominique Cabrera

Le festival Côté court de Pantin se délocalise à Bobigny le temps d'une projection de six courts-métrages de Dominique Cabrera. La réalisatrice de *Corniche Kennedy* sera présente.  
→ Samedi 10 juin à 20 h au Magic Cinéma. Tarif : 3,50 €.

### CONTE

#### En langue des signes

Deux conteurs, un sourd et un entendant de l'International Visual Theatre, présentent un conte en français et en langue des signes. Les 8-12 ans sont ensuite invités à s'entraîner tout en s'amusant.  
→ Mercredi 7 juin à 15 h à la bibliothèque Elsa-Triolet.

### CONCERT

#### Magyd Cherfi

N'oubliez pas le concert de l'ancien chanteur de Zebda, Magyd Cherfi, samedi 3 juin à Canal 93. Avec en première partie le Balbyrien D' de Kabal et son Trio Skyzo Phony.  
→ À 20 h 30 à Canal 93. Tarifs : 10 et 15 €.

### OPTION CINÉMA

#### Festival du lycée Louise-Michel

Les élèves de l'option cinéma du lycée Louise-Michel présenteront leurs films, le 7 juin à 14 h et 19 h au Magic Cinéma. Des courts-métrages autour du secret.

#### Rendez-vous de la quinzaine

##### BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET

**Tournoi de jeux vidéo**  
Samedi 10/06 à 15 h  
**Grand clic : dès 8 ans**  
Mercredi 14/06 à 14 h 30

## Résultats et classements

### FOOTBALL - SENIORS DH

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	VERSAILLES	77	26	14
2	LES GOBELINS	75	26	19
3	LES MUREAUX	73	26	8
4	BLANC-MESNIL	72	26	19
5	BOBIGNY	67	26	9
6	LES ULIS	67	26	13
7	COLOMBES	60	26	1
8	PARIS-ST-GERMAIN	58	26	-5
9	LES LILAS	57	26	-2
10	LE MEE	57	26	-6
11	MONTREUIL	50	26	-19
12	GARENNE-COL.	48	26	-17
13	ISSY-LES-MX	46	26	-11
14	ÉVRY	44	26	-23

### FOOTBALL

#### Pas de montée pour la réserve

En terminant au pied du podium (4<sup>e</sup>), l'équipe seniors réserve de l'AFB manque de très peu la montée et repartira donc la saison prochaine en Promotion d'honneur.

### HANDBALL MASCULIN - PRÉRÉGION

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	NEUILLY-S-MARNE	61	22	249
2	AULNAY	57	22	183
3	VILLEPINTE	55	22	142
4	BLANC-MESNIL	53	22	126
5	AUBERVILLIERS	46	21	51
6	SAINT-DENIS	45	21	34
7	LES LILAS-LE PRÉ	41	22	-40
8	LIVRY-GARGAN	40	22	-5
9	VILLEMOMBLE	34	22	-263
10	BOBIGNY	33	22	-117
11	ROMAINVILLE	31	22	-145
12	SEVRAN	28	22	-215

#### Sauvés in extremis

Il s'en est fallu de peu, mais l'équipe masculine de l'ACB n'imitera pas son homologue féminin relégué en division inférieure. Les Balbyniens terminent en effet 10<sup>es</sup> et premiers non-relégables après avoir battu Sevrans (44-37) lors de la dernière journée du championnat de Prérégion, samedi 27 mai.

### RUGBY FÉMININ

#### Détection

L'ACB rugby 93 organise une détection pour ses équipes féminines (cadettes et seniors) le mercredi 7 juin à 17 h 30

à Wallon. Au programme, ateliers techniques et mini-tournois, ainsi qu'un barbecue offert à toutes les participantes. À 19 h 30, elles pourront également assister à un match de préparation de l'équipe à 7 des Louves, en vue des finales du Championnat de France de la discipline, les 17 et 18 juin à Albi.

### HANDBALL FÉMININ - PRÉNATIONALE

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	ORMESSON	60	22	204
2	IVRY	58	22	174
3	KREMLIN-BICÊTRE	57	22	162
4	MONTREUIL	52	22	88
5	ROISSY-OZOIR	50	22	84
6	LAGNY	47	22	61
7	ALFORTVILLE	46	22	11
8	GAGNY	44	22	33
9	VITRY	31	22	-111
10	VAIRES	31	22	-209
11	BOBIGNY	28	22	-141
12	MONTREUIL	21	22	-356

#### Les filles descendent

17<sup>e</sup> défaite de la saison pour les filles de l'ACB, qui ont perdu à Montreuil le 20 mai dernier (42-20). Un ultime revers lors de la dernière journée du championnat de Prénationale qui précipite les Balbyniennes en Excellence régionale.



© Stéphanie de Bouray

### RUGBY FÉMININ

#### 6<sup>e</sup> finale perdue !

L'équipe espoir des Louves s'est inclinée en finale du Championnat de France des réserves Élite face à Blagnac, le dimanche 21 mai dernier à Saint-Junien (26-19). C'est la 6<sup>e</sup> défaite en six finales disputées par une équipe féminine de l'ACB 93.

### ESCRIME

## Moisson départementale !

La belle saison de l'ACB escrime se poursuit avec encore de bons résultats pour les épéistes du club, qui concourraient à domicile les 27 et 28 mai dernier aux championnats départementaux en individuel et par équipes. Le gymnase Makowski a ainsi été le théâtre des victoires en moins de 17 ans de Théo Albouy et d'Emma Bastard, qui a battu en finale sa partenaire de club Axelle Gaveriaux. Un titre également obtenu par Kelly Tsang chez les seniors. Deux autres podiums sont à mettre à l'actif de Tristan Daude en moins de 17 ans et de Quentin Boursaut chez

les seniors, tous deux 3<sup>es</sup> de leur catégorie. Mais c'est par équipes que l'ACB a fait le plus fort en montant sur les podiums dans chaque catégorie, à l'exception des moins de 14 ans, classés 5<sup>es</sup>. Les moins de 17 ans filles (Bastard et Gaveriaux) et garçons (Albouy et Daude) sont champions départementaux, tout comme les moins de 20 ans hommes (Boursaut et Sauzet) et les seniors filles (Lizana et Kelly Tsang). La seconde équipe engagée en moins de 17 ans hommes (Deunellin et Bryan Tsang) a terminé 3<sup>e</sup>, et les seniors garçons (Breda et Devillers) ont pris la 2<sup>e</sup> place.

SÉBASTIEN CHAMOIS



© Sylla Grimberg

### TRIATHLON

## Quel début de saison !

La saison de triathlon vient de débuter et les membres de l'ACB s'illustrent déjà sur les différentes épreuves du calendrier. Et notamment les jeunes comme Mellina Kermiche,



© Sylla Grimberg

qui a enchaîné trois victoires dans sa catégorie des pupilles aux triathlons de Brie-sur-Marne et de Verneuil-sur-Seine, ainsi qu'au duathlon d'Enghien-les-Bains, chez les poussines cette fois. Son frère Adel s'est également distingué lors des deux dernières compétitions citées avec une 7<sup>e</sup> et une 3<sup>e</sup> places en pupilles. Du côté des adultes, les résultats sont aussi à remarquer avec, entre autres, la 10<sup>e</sup> place sur 400 participants de Geoffrey Evrad au triathlon d'Évreux (1,5 km de nage, 40 km à vélo et 5 km de course à pied). Sans oublier la belle performance réalisée en équipe à Verneuil-sur-Seine, où le quatuor composé d'Evrad, Echalié, Martin et Constant a pris la 20<sup>e</sup> place sur 80 formations.

S. C.



Les joueurs de l'AFB (ici face aux Lilas) évolueront au 5<sup>e</sup> niveau national la saison prochaine.

© Serge Barthe

## MONTÉE HISTORIQUE EN NATIONAL 3 !

**FOOTBALL** Malgré une dernière défaite concédée à domicile au cours d'une rencontre folle face aux Gobelins (6-5), l'AFB, 5<sup>e</sup> du classement final de la DH, accède au National 3 (ex-CFA 2).

Si depuis le début de la saison, les Balbyniens sont au courant qu'une réforme fédérale allait offrir davantage de montées en division supérieure que les années précédentes, c'est seulement depuis le vendredi 26 mai dernier, à la veille de la dernière journée du championnat, que l'officialisation du nombre de clubs sélectionnés a été actée. De cinq à six montées étaient attendues et, en réalité, ils seront huit clubs de la Division d'honneur d'Île-de-France à accéder la saison prochaine à la nouvelle division créée par la Fédération française, le National 3, qui remplace le CFA 2. Avec un nouveau format pour ce championnat national, qui sera décomposé en douze poules régionales (au lieu de huit).

**DU LOURD L'AN PROCHAIN.** L'AFB, fort de sa 5<sup>e</sup> place au classement final de la DH avec un joli bilan (11 V, 8 N, 7 D), défendra donc ses chances dans une poule qui s'annonce comme l'une des plus compliquées de la division. « On disait déjà que la DH d'Île-de-France était la poule la plus dense et difficile, alors là, on s'at-

tend à du costaud, c'est certain », confirme le coach, Stéphane Boulila. En plus des sept clubs déjà affrontés cette saison (Versailles, Les Mureaux, Les Gobelins, Blanc-Mesnil, Les Ulis, le Racing Colombes et Les Lilas), les Balbyniens seront opposés à six formations solides de l'ex-CFA 2 : Noisy-le-Sec (3<sup>e</sup> du groupe E), Créteil (4<sup>e</sup> du groupe E), Aubervilliers (6<sup>e</sup> du groupe B), Ivry (7<sup>e</sup> du groupe E), Sénart-Moissy (10<sup>e</sup> du groupe E) et Paris FC (12<sup>e</sup> du groupe C). Un sacré challenge pour les joueurs de l'AFB, auteurs d'une saison « plus que satisfaisante » selon leur entraîneur, lequel a bouclé son premier exercice complet sur le banc balbynien après avoir débarqué au bout de six journées l'année précédente. « C'est une année aboutie, poursuit-il. On a réalisé un beau parcours en Coupe de France (défaite au 7<sup>e</sup> tour contre Quevilly, Ndlr), mais surtout, on obtient cette montée à l'étage supérieur malgré le peu de moyens dont nous disposons par rapport à nos adversaires et le jeune effectif que j'avais à ma disposition. »

**5<sup>E</sup> NIVEAU NATIONAL.** Malgré le manque d'expérience du groupe qui

lui a parfois coûté quelques points, les joueurs de l'AFB ont toujours su se maintenir dans la première moitié du classement, bien loin de la 10<sup>e</sup> place finale du dernier exercice. « On aurait pu mieux faire car on a manqué de constance sur l'ensemble de la saison, qui est un peu à l'image de cette dernière défaite : parfois, on se relâche trop et on en subit les conséquences », souligne Boulila, à la suite du revers concédé le samedi 27 mai à Delaune face aux Gobelins sur le score de 6 buts à 5, alors que l'AFB menait 4-1 à une demi-heure de la fin de ce dernier match sans enjeu... « Mais le principal est acquis avec cette montée après seulement trois saisons en DH », rappelle le technicien de l'AFB. Une montée historique pour le club de Bobigny, qui rejoint donc pour la première fois le 5<sup>e</sup> niveau national ! Pour y briller, le groupe devra certainement devoir se renforcer, mais pour l'heure, il s'agit surtout « de récupérer d'une longue saison qui a débuté le 11 juillet, puis de faire un bilan avec les dirigeants et les joueurs, avant de se lancer vers le prochain exercice. »

SÉBASTIEN CHAMOIS

**6 podiums** conquis par les membres du **Bobigny taekwondo club** à l'Open du 93 organisé les 20 et 21 mai à Clichy-sous-Bois ! De superbes performances pour Owen Perumall (2<sup>e</sup>, cadets), Mariam Bendenaouad (2<sup>e</sup>, minimes), Naila Jafer (2<sup>e</sup>, cadettes), Jean-Luc Nelet (2<sup>e</sup>, cadets), Enzo Dacillo (3<sup>e</sup>, juniors) et Bilal Ben Salah (2<sup>e</sup>, minimes), qui disputaient là leur première compétition...

### En bref

#### DANSE

#### En tenue de gala

Comme chaque année, la section danse de l'ACB a réuni ses 168 danseuses et deux danseurs, dont les plus jeunes sont à peine âgés de 3 ans, pour deux représentations de son gala de fin d'année, les samedi 27 et dimanche 28 mai à Pablo-Neruda. Dans une salle remplie et avec un spectacle toujours aussi coloré et technique, cette nouvelle édition, qui revisitait le conte de la princesse du jour et du prince de la nuit, fut une réussite.

#### ATHLÉTISME

#### Résultats

Lors des foulées de Bagnolet, le 8 mai dernier, les moustiques Bilel Boutiche et Idriss Camara ont réalisé de bons résultats en finissant 1<sup>er</sup> et 4<sup>e</sup> de leur course, tandis que chez les filles, Mami Farah Bennaoum a terminé 3<sup>e</sup>. Chez les poussines nées en 2006, les trois premières places reviennent à Caroline Xu, Shérine Hida et Maiwenn Ceraqueuse. Un triplé également réalisé chez les poussines nées en 2007 avec Léa Friant, Tulie Auzannat et Nova Savov. Le benjamin Adam Rakotobe finit 4<sup>e</sup> et la benjamine Iliana Perrin a remporté le titre. De son côté, le leader de la marche nordique en compétition de l'ACB, Hakim Bengoua, réalise un très bon temps lors de l'épreuve du Neubourg le 14 mai, en terminant premier chez les seniors sur un parcours de 12 km en 1 h 28.

MENUS SCOLAIRES



à la chèvre ou carré de l'est, fruit de saison.

■ **Mardi**: concombre ou tomate, sauté de dinde marengo ou haché de thon, petits pois ou brocolis, yaourt nature ou petit suisse sucré, crêpe nature ou chocolat.

■ **Mercredi**: salade arlequin, bœuf aux oignons, lentilles, édam, ananas au sirop.

■ **Jeudi**: piémontaise ou salade Marco Polo, poisson à l'armoricaine ou quenelles de veau aux olives, julienne de légumes ou haricot vert, camembert ou saint Paulin, fruit de saison.

■ **Vendredi**: melon ou pastèque, rôti de porc ou paupiette saumon, beignets de chou-fleur ou beignets d'épinards, fromage fondu, crème de dessert praliné ou crème de dessert caramel.

DU 5 AU 9 JUIN

■ **Lundi**: œuf dur mayonnaise ou pâté en croûte, sauté de dinde ou poisson sauce dieppoise, semoule ou riz, couloumiers ou brie, fruit de saison.

■ **Mardi**: pomelo ou tomate vinaigrette, omelette ou grillade de porc, duo de courgettes ou haricots plats, fromage fondu, riz au lait ou semoule au lait.

■ **Mercredi**: betteraves, sauté d'agneau aux épices, speatzle, saint Paulin, fruit de saison.

■ **Jeudi**: axoa de veau ou

steak de saumon, pommes grenailles ou pâtes à la tomate, tome noire ou tome des Pyrénées, fruit de saison.

■ **Vendredi**: macédoine mayonnaise ou poireaux vinaigrette, cubes de poisson aux graines ou cordon-bleu, poêlée de légumes ou ratatouille, yaourt nature ou fromage blanc, brownie ou tarte Bourdaloue.

DU 12 AU 16 JUIN

■ **Lundi**: boulettes de kefta ou omelette aux oignons, pâtes ou blé aux petits légumes, bûche

C'est gratuit! Adressez votre annonce à: [petites-annonces@bonjour-bobigny.net](mailto:petites-annonces@bonjour-bobigny.net) ou par courrier à **Bonjour Bobigny** 9-19, rue du Chemin-Vert - 93 000 Bobigny

+ EMPLOI

→ Chambre à coucher complète deux places, prix: 350 €. Buffet 195 x 40 x 202 cm, prix: 150 €. Lot de vaisselles (assiettes, plats, etc.), prix: 10 € par lot. Six chaises, prix: 40 €. Photos à disposition. Tél.: 06 99 36 19 95.

→ Professeure diplômée de conservatoire régional donne cours de piano pour adultes aux élèves à partir du 2<sup>e</sup> cycle. Accompagnement et préparation de concours. Forfait trimestriel possible. Cesu acceptés. Tél.: 06 21 66 52 32.

→ Enseignante donne des cours de maths jusqu'à la terminale, des cours de soutien et de remise à niveau ainsi que des cours de français et d'anglais jusqu'au collège. Chèques emploi service acceptés. Tél.: 07 58 85 88 08.

→ Femme disponible du lundi au dimanche pour

s'occuper de personnes âgées ou personnes ayant besoin d'une assistance pour courses, ménage, cuisine, s'occuper d'un animal s'il y en a et accompagnement pour démarches. Chèques emploi service universels acceptés. Tél.: 07 81 60 48 61.

+ DIVERS

→ Meuble TV gris argent plateau verre neuf, prix 40 €. Deux tables en mélaminé blanc 140 x 70 cm, pieds en alu, prix: 35 € pièce. Four noir Scholtès multifonctions pyrolyse, prix: 280 €. 75 assiettes beiges avec motif fleurs autour, prix 130 € ou à la pièce à 2 €. Six fauteuils de jardin vert neufs, prix: 20 € pièce. Photos à disposition. Poussette complète double,

→ *Bonjour Bobigny propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.*

excellent état, prix: 60 €. Vêtements bébé de 3 à 18 mois. Babyphone, prix: 10 €. Fauteuil mousse. Tél.: 06 11 73 44 36.

→ Accroche-casserole en bois foncé, prix: 10 €. Accroche-sopalin et alu en bois foncé, prix: 5 €. Deux couvre-fauteuil en coton taupe, prix: 8 €. Couvre-sommier une personne bleu nuit, prix: 5 €. Deux doubles-rideaux transparents en coton turquoise, prix: 5 €. Double-rideau en coton épais, prix: 2 €. Tél.: 06 27 14 75 36.

→ Jouets pour enfant, peluches, poupées et vêtements de poupées, jouets pour bébé et vaisselle, prix à débattre. Tél.: 06 19 63 29 95.

→ Guéridon, prix: 10 €. Lampe avec pied en bois, abat-jour grenat, prix: 5 €. Siège auto de marque Chicco, prix: 20 €. Veste femme taille 42/44, prix: 5 €. Tél.: 06 45 89 97 72.

TRIBUNES

ÉLUS DE LA MAJORITÉ

Législatives 2017 : un devoir d'exigence

Le soir du second tour de l'élection présidentielle, nos concitoyens ont très largement porté en tête Emmanuel Macron. L'essentiel des élus de la majorité municipale, rassemblés autour de notre Maire, a mobilisé les Balbiniens, et nous avons atteint collectivement nos objectifs : éviter l'abstention et le vote blanc, envoyer un message clair et fort au FN. Une nouvelle fois, la majorité municipale est plus que jamais en phase avec le cœur et l'âme de Bobigny.

Mais ce n'est pas un vote d'adhésion qui a mené Emmanuel Macron aux portes de l'Élysée. Sa mission première sera donc de réconcilier la France et les Français pour faire face aux grands défis que connaît notre pays. Nous, ici à Bobigny, avons notre part de responsabilité dans cette réconciliation indispensable.

Notre souci d'unité et de renouveau pour la France ne doit pas nous faire revenir sur nos exigences démocratiques. Nous devons éviter les erreurs du passé et engager les réformes dont notre pays a besoin.

Donner la majorité à l'Assemblée nationale à Emmanuel Macron, c'est retomber dans le parti de gouvernement comme avec Chirac, Sarkozy et Hollande. Et à l'arrivée, c'est la déception et la colère qui seront au rendez-vous, comme toujours !

Nous appelons de toutes nos forces les Balbiniennes et les Balbiniens à rester unis, solidaires et déterminés, pour être exigeants avec le nouveau président de la République. Et pour cela, nous avons besoin d'un député fort, reconnu et respecté au niveau national.

Dès le 11 et 18 juin, nous avons l'occasion d'adresser un message fort à Emmanuel Macron : nous ne vous avons pas donné un chèque en blanc, mais un mandat impératif de rassembler tous les progressistes, et tous ceux qui croient en l'avenir d'une France réconciliée avec elle-même et avec tous ses enfants !

ÉLUS COMMUNISTES

Macron : se donner les moyens de lui faire face

Le 7 mai dernier, les Français (82 % à Bobigny) ont élu assez largement Emmanuel Macron comme nouveau président de la République. L'extrême droite a été battue, comme nous l'appelions de nos vœux lors de l'entre-deux tours. C'est le seul motif de satisfaction.

Pour la suite, le programme du nouveau président laisse planer l'ombre d'un troisième tour antisocial. Le patronat et les milieux de la finance ont désormais un allié au sein du pouvoir, et il va falloir contrecarrer ce rapport de force défavorable au peuple dans la rue et dans les urnes.

Le premier rendez-vous aura lieu le 11 juin prochain pour l'élection des députés. Il faudra élire à cette occasion une majorité parlementaire qui résiste et construit une politique de gauche. Pour notre circonscription, qui réunit Bobigny, Drancy et Le Bourget, le renouvellement sera à l'ordre du jour, face au député sortant qui postule à son quatrième mandat... Il faudra réaffirmer un vote clairement à gauche, qui pèse nationalement et localement.

**ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY YATERA**

ÉLUS SOCIALISTES

Le "chamboule-tout" à Bobigny

Après la victoire écrasante de la démocratie à Bobigny, le nouveau Président installe la droite à Matignon et dans la forteresse de Bercy. Entre l'extrême droite factieuse, la droite fillionniste qui veut sa revanche et ceux qui ont refusé de choisir entre la République et la « peste brune » et qui se trompent d'ennemi, la gauche responsable doit se battre. Sa seule ambition est de faire réussir la France, ses valeurs, ses projets pour les Français. Pour entrer dans le XXI<sup>e</sup> siècle, il faut d'abord mettre fin à tous les abus. À commencer par le cumul des mandats, le népotisme présent à tous les étages, les

insinuations douteuses sur la « probité » d'une adversaire qui pourraient bien revenir en boomerang sur leur auteur. Moraliser la vie publique, assurer la sécurité, redresser notre économie, réorienter et relancer l'Europe au service de la croissance, de l'emploi de la transition écologique, de l'innovation, de la paix. Ce sont nos principales priorités pour le quinquennat. Pour cela, à Bobigny, Drancy et au Bourget, nous devons envoyer au Parlement un-e député-e de gauche, en éliminant les indécis, les opportunistes et les notables du passé.

**FACEBOOK : ÉLUS SOCIALISTES DE BOBIGNY**

PERMANENCES  
Adjoints de quartiers



Les quatre adjoints de quartier tiennent des permanences sur rendez-vous.

→→→ **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. Marc Drané vous reçoit en mairie uniquement :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. Ouassila Kouaichivous reçoit en mairie uniquement :

- **Mardi 6 juin** de 14 h à 16 h à l'hôtel de ville.
- **Jeudi 15 juin** de 14 h à 16 h à l'hôtel de ville.
- **Jeudi 22 juin** de 10h30 à 12 h à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. Mahamadou N'Diaye :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cerisaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. Christine Gaberel vous reçoit :

- **Lundi 12 juin** de 15 h à 17 h à l'hôtel de ville.
- **Mardi 13 juin** de 14 h à 16 h à la mairie annexe Epstein.
- **Mardi 20 juin** de 14 h à 16 h à la mairie annexe Racine.

**PROPRETÉ**  
Encombrants

Déposez vos encombrants sur la voie publique, devant votre lieu d'habitation, à partir de 20 h la veille de la collecte

ou impérativement avant 6 h le jour de la collecte. Prochaines collectes :

- **Vendredi 2 juin** pour le secteur 2.
- **Lundi 5 juin** pour la cité de l'Abreuvoir.



**LE MAIRE**  
VOUS REÇOIT

Le maire **Stéphane De Paoli** tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93



**POLICE MUNICIPALE.** Ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. 1, rue de l'Aviation. Tél. : 01 41 83 80 90.

■ **Vendredi 9 juin** pour le secteur 1.

■ **Lundi 12 juin** pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.

■ **Lundis 5 et 12 juin** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard, Hector-Berlioz.

**Déchets dangereux**

Peintures, désherbants, engrais, insecticides, colles, acides, bases, néons, radiographies, batteries auto... Tous ces déchets sont dangereux pour l'homme et l'environnement. Vous pouvez les déposer auprès du véhicule Service Planète que vous retrouverez :

■ **Le jeudi 1<sup>er</sup> juin** de 10 h à 12 h à la mairie de proximité Jean-Racine et de 14 h à 16 h sur le mail Jean-Rostand ( rue Sigmund-Freud).

■ **Le samedi 3 juin** de 10 h à 12 h près du marché de La Ferme et de 14 h à 16 h près du marché Édouard-Vaillant.

**Collecte des déchets verts**

Pour pouvoir profiter de la collecte des déchets végétaux par Est ensemble, pensez à récupérer les sacs biodégradables mis à disposition gratuitement à la mairie annexe Chemin-Vert (sur présentation d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile). Pour pouvoir être collectés, les déchets végétaux doivent être présentés dans des sacs biodégradables ou en fagots liés. La collecte a lieu le mardi pour Bobigny

ouest et le mercredi pour Bobigny est. Toutes les informations pratiques sur [est-ensemble.fr](http://est-ensemble.fr).

**PERMANENCES**  
Droit au logement

ASSOCIATION LÉO-LAGRANGE

■ **Mercredi 7 juin** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville Chemin-Vert; **mercredi 14 juin** de 9 h à 12 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sur rendez-vous au 01 70 32 43 15).

ADIL 93

■ **Mardis 6 et 13 juin** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville (sans RDV).

HUISSIER

■ **Mercredi 7 juin** de 14 h à 17 h à l'hôtel de ville (sur RDV au 01 70 32 43 15).

**PERMANENCES**  
Service des impôts aux particuliers

Un samedi sur deux, des agents du Service des impôts des particuliers tiennent des permanences en mairie. Ils répondent au public sur l'ensemble des questions relatives à l'impôt sur le revenu, la taxe d'habitation et les taxes foncières. Si l'examen d'un dossier de l'utilisateur se révèle trop complexe ou nécessite des éléments complémentaires via l'informatique notamment, les agents donnent alors un rendez-vous au contribuable dans leurs locaux, à la Direction générale des finances publiques. Prochain ren-

dez-vous à l'hôtel de ville de Bobigny, le **samedi 3 juin** de 9 h à 11 h 45.

**Conciliateur de justice**

Un conciliateur de justice tient une permanence deux mardis par mois en mairie. Il reçoit les Balbiniens pour les aider à trouver des solutions aux litiges de la vie quotidienne : troubles de voisinage, conflits entre propriétaires et locataires, créances impayées, mal-façons, difficultés à faire exécuter un contrat...

Sont exclues les questions pénales, les affaires liées à l'état civil, aux litiges avec l'administration, au droit du travail et au droit de la famille (pensions alimentaires, résidences des enfants, etc.). Prochaine permanence **mardi 13 juin** de 9 h 15 à 16 h 45. → Inscriptions au 01 41 60 93 93.

**RETRAITÉS**  
Sortie au cimetière

Le CCAS organise un transport pour les retraités désirant se rendre au cimetière intercommunal de La Courneuve le premier mercredi de chaque mois. Prochain rendez-vous le **mercredi 7 juin**. Rendez-vous : angle rue Gallieni/Victor Hugo à 14 h 30, passerelle à 14 h 35, Étoile à 14 h 50, Jean-Racine à 14 h 55, Croizat à 15 h 05, Chambre de commerce à 15 h 15, Sémard à 15 h 20, Six-Routes à 15 h 25. → Inscriptions obligatoires au 01 41 60 93 32 ou 33.

**PHARMACIES DE GARDE**

**DIMANCHE 4 JUIN**  
Pharmacie Nigelle  
144, rue Roger-Salengro, Drancy.  
Tél. : 01 48 30 24 74.

**LUNDI 5 JUIN**  
Pharmacie Berthelot  
5, rue Marcelin-Berthelot, Drancy.  
Tél. : 01 48 32 02 11.

**DIMANCHE 11 JUIN**  
Pharmacie centrale de Bobigny  
64, avenue Louis-Aragon, Bobigny.  
Tél. : 01 48 30 38 09.

**URGENCES**  
DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS

Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 17, av. Henri-Barbusse à Bobigny.

**ASSOCIATION**  
Composteur de jardin

L'association Environnement fleuri Grémillon (EFG) invite les riverains à l'inauguration, **samedi 3 juin à 14 heures**, du jardin partagé au cœur de la cité et doté d'un composteur. L'occasion de s'informer sur l'organisation du compostage de jardin qui permet de réduire la masse des déchets ménagers. → RDV au 8, rue Youssef-Chahine.



**LE DÉPUTÉ**  
VOUS REÇOIT

Le député **Jean-Christophe Lagarde** tient une permanence sur rendez-vous.

→ Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur [jclagarde@assemblee-nationale.fr](mailto:jclagarde@assemblee-nationale.fr)

**Hôtel de ville** : 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30 ; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1<sup>er</sup> jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine** : 8, rue Racine : 01 48 37 44 32 / 95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant : 01 48 47 30 44 / 78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein** : Place Joseph-Epstein : 01 48 32 74 34 / 91 39 • **Mairie annexe Chemin-Vert** : 9-19, rue du Chemin-Vert • Site de la ville [www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr), Facebook ville de Bobigny, Twitter @villedebobigny • **CCAS** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 93 32 / 53 • **Service des relations avec les usagers** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 95 09 / 94 76, 01 41 60 97 / 94 • **Service population** : Hôtel de ville, 1<sup>er</sup> étage : 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement** : 9-19, rue du Chemin-Vert : 01 70 32 43 22 • **Mire** : 1-7, rue de la Gaité : 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny** : 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit depuis un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble** : 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz** : 32, rue Hector-Berlioz : 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile** : 17, cité de l'Étoile : 01 57 42 78 99.



**BONJOUR BOBIGNY** 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel [redaction@bonjour-bobigny.net](mailto:redaction@bonjour-bobigny.net) → Rédacteur en chef **Hervé Couilleaux-Théotime** (7805) → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétariat de rédaction, iconographie **Nicolas Chalandon** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Speker** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.



SAMEDI 10 JUIN 2017

★★★★

# FÊTE DE LA Ville

DE 12 H À 19 H  
JARDINS DE  
L'HÔTEL DE VILLE

VOILÀ L'ÉTÉ  
balbignien



Ville de Bobigny 2017 © Fotolia - Conception Graphique Olivier Soullé

Ville  
de Bobigny

www.bobigny.fr